



## In giro per l'Irlanda

Finalmente è giunto il momento di godersi una vacanza in Irlanda, del tutto meritata! Ma cosa succede se si ammala o se ha un infortunio mentre si trova lì in vacanze? Ecco alcuni punti importanti di cui tener conto.

### Informazioni generali

Le persone che hanno un'assicurazione malattia svizzera, durante un soggiorno temporaneo in Irlanda hanno diritto alle prestazioni in natura dell'assicurazione malattia presentando la **tessera europea di assicurazione malattia (European Health Insurance Card)**. Questa tessera è emessa dall'assicuratore presso il quale Lei ha stipulato l'assicurazione di base



(assicurazione malattia obbligatoria) e le dà il diritto alle prestazioni che si rendono necessarie da un punto di vista medico durante la durata prevista del Suo soggiorno. Le prestazioni a cui ha diritto sono le stesse di cui gode una persona che rientra nell'assistenza sanitaria pubblica in Irlanda. Per praticità porti sempre con sé la tessera europea.

### Tessera europea di assicurazione malattia dimenticata o smarrita?

In questo caso può richiedere al Suo assicuratore l'emissione di un **certificato sostitutivo provvisorio**, che le può essere recapitato per posta o per fax direttamente nel Suo luogo di vacanze. L'importante è che lo possa esibire prima di terminare il trattamento.



© Europäische Union, 2015

Alcuni assicuratori hanno un numero verde per il servizio clienti (hotline), al quale si può rivolgere telefonicamente se si ammala o ha un infortunio all'estero. Si informi prima di partire.

L'elenco delle prestazioni fornite dall'assicurazione malattia irlandese è simile a quello svizzero. Ci sono tuttavia delle differenze per quanto riguarda le modalità di pagamento e la partecipazione ai costi.

Qui di seguito si affrontano i singoli temi in modo più dettagliato.

### Cure mediche

Il sistema sanitario irlandese è organizzato in modo molto esteso e capillare. Se ha bisogno di cure mediche, voglia rivolgersi a un medico convenzionato della struttura sanitaria locale o a *hospital health centre*. La maggior parte dei medici generici aderisce al servizio sanitario pubblico (*Primary Care Reimbursement Services, PCRS*).

Al momento del trattamento esibisca la Sua tessera europea di assistenza sa-





nitaria e chiedi esplicitamente di essere curato come un paziente del *PCRS* in modo da garantirti la cosiddetta protezione tariffale.

Per consultare uno specialista occorre la prescrizione da parte del medico generico (*GP*). Poiché quasi tutti gli specialisti lavorano contemporaneamente sia come medici convenzionati sia come medici privati, prima di iniziare il consulto informi lo specialista che Lei desidera essere curato/a come un paziente del servizio sanitario pubblico. Diversamente, deve assumersi personalmente le spese di cura.

### **Partecipazione ai costi per cure presso un medico generico, uno specialista o in forma ambulatoriale presso il pronto soccorso di un ospedale:**

- Nessuna partecipazione ai costi per cure erogate nell'ambito del servizio sanitario pubblico

Per informazioni sul servizio sanitario pubblico può rivolgersi direttamente all'autorità in materia di sanità ([Health Service Executive, HSE](#)).

[Trova un fornitore di prestazioni](#)



### **Cure dentarie**

Le cure dentarie all'interno del servizio sanitario pubblico sono limitate al trattamento contro il dolore o al trattamento d'urgenza presso un dentista convenzionato. Un elenco dei dentisti convenzionati è disponibile presso l'autorità in materia di sanità ([Health Service Executive, HSE](#)). Prima di sottoporsi alle cure si accerti che il denti-

sta aderisca al servizio sanitario pubblico *PCRS*.

All'inizio del trattamento dentistico esibisca la Sua tessera sanitaria e gli comunichi che vuole essere trattato come un paziente del *PCRS* affinché possa avvalersi della protezione tariffale.

### **Partecipazione ai costi per cure dentarie:**

- Nessuna partecipazione ai costi per il trattamento del dolore e le cure d'emergenza

### **Farmaci**

Può ricevere i farmaci direttamente dal Suo medico curante oppure il medico le rilascia una ricetta speciale con la quale può ottenere i farmaci in una farmacia.

### **Partecipazione ai costi:**

- C'è una minima partecipazione ai costi

### **Trattamento ospedaliero in degenza**

Se la gravità della malattia richiede un trattamento in degenza ospedaliera, il Suo medico curante le rilascia la prescrizione per il ricovero in ospedale. In caso d'urgenza si può recare anche direttamente in ospedale. Al momento del ricovero esibisca la tessera europea di assicurazione malattia.

### **Partecipazione ai costi:**

- Nessuna partecipazione ai costi

La degenza nel reparto privato o semi-privato non è coperta dal sistema sanitario pubblico.





## Trasporto/ Salvataggio

Se ha bisogno di essere trasportato d'emergenza all'ospedale più vicino, componga il numero telefonico 999 (dalla rete telefonica locale). Le spese di soccorso o le spese di un eventuale rimpatrio in Svizzera sono a Suo carico (vedi paragrafo [Assicurazione vacanze e viaggi](#)).

## Rimborso dei costi

I costi secondo i tariffari fissati per contratto sono presi in carico normalmente dal sistema sanitario statale irlandese. Nel caso in cui il medico, il terapeuta o l'ospedale esiga il pagamento delle cure in contanti si faccia assolutamente rilasciare una fattura. Successivamente invii la fattura dettagliata e quietanzata al Suo assicuratore in Svizzera che provvederà al rimborso detraendo le partecipazioni ai costi secondo le norme irlandesi (nella misura in cui le cure sono state erogate nell'ambito del servizio sanitario pubblico) oppure secondo le tariffe vigenti in Svizzera. In quest'ultimo caso Le possono essere detratte la franchigia e la partecipazione ai costi.

## Inabilità al lavoro/ Indennità giornaliera

Se Lei ha un'assicurazione per l'indennità in caso di perdita di guadagno e durante le vacanze è inabile al lavoro per più di tre giorni, deve farsi attestare l'inabilità al lavoro da parte del Suo medico curante. Chieda al medico di accertare la Sua inabilità al lavoro e la Sua prevedibile durata. Si faccia rilasciare un'attestazione di inabilità lavorativa, che sarà Sua cura inviare tempestivamente al Suo datore di lavoro. Lo informi anche telefonicamente qualora l'inabilità al lavoro com-

porti un prolungamento inatteso delle ferie programmate in Irlanda.

## Assicurazione vacanze e viaggi

Onde evitare, per quanto possibile, ingenti costi scoperti Le consigliamo di stipulare un'assicurazione vacanze e viaggi (per es. presso il Suo assicuratore). A seconda del tipo di contratto, questo tipo di assicurazione copre i seguenti costi:

- Costi di trasporto in Svizzera (rimpatrio)
- Eventuali costi aggiuntivi per cure mediche
- Costi aggiuntivi per cure ospedaliere ricevute su Sua richiesta in camera privata o doppia

Alcune assicurazioni vacanze e viaggi, oltre all'assunzione dei costi per prestazioni mediche, offrono ad esempio anche il rimborso di spese di annullamento o un'assicurazione tutela giudiziaria. Le consigliamo di informarsi sui dettagli di questa assicurazione.

## SOS 112

Il 112 è il numero unico di emergenza europeo, raggiungibile gratuitamente dal telefono fisso o dal cellulare 24 ore su 24 in tutt'Europa. La chiamata al 112 permette di individuare approssimativamente il luogo in cui si trova la persona che effettua la chiamata. Gli operatori di ciascuno stato membro devono fornire la localizzazione approssimativa ai servizi d'emergenza affinché possano inviare immediatamente i soccorsi.

## Altri consigli per persone in viaggio d'affari, studenti, lavo-





## **ratori distaccati, lavoratori occupati nell'ambito dei trasporti internazionali**

Le informazioni contenute in questo vademecum valgono anche nel caso in cui Lei rientri in una delle succitate categorie di persone e abbia bisogno di prestazioni mediche durante il periodo previsto di soggiorno in Irlanda. In caso di soggiorno e cure prolungati le consigliamo di mettersi in contatto con la struttura sanitaria locale (*Local Health Office*).

## **Ulteriori informazioni (inglese)**

[www.ehic.ie](http://www.ehic.ie) / Visitors to Ireland

[www.ehic.ie](http://www.ehic.ie) / Contact Details for HSE Local Health Offices - for all Public Enquiries

### **Esclusione di responsabilità:**

Questo vademecum le offre una panoramica generale sull'accesso all'assistenza sanitaria pubblica in Irlanda. Per informazioni dettagliate voglia rivolgersi al fornitore di prestazioni o alla struttura pubblica locale competente. Non è da escludere che sopraggiungano cambiamenti nel sistema assistenziale irlandese successivamente alla pubblicazione del presente vademecum. Le informazioni in esso contenute non costituiscono materia fondante di alcun diritto.

